

Švęskime Visaginą kartu!



vienam visaginiečiui sveikatos, prasmingų darbų ir sėkmės įgyvendinant užsibrėžtus tikslus.

Gražios šventės, džiugių akimirkų ir puikios šventinės nuotaikos!

Savivaldybės meras
Erlandas Galaguz
Administracijos direktorius
Virginijus Andrius Bukauskas

Visagino gimtadienis – visų laukiama šventė, kurioje yra puiki galimybė pagerbti miestui nusipelnčius žmones, pasidžiaugti meno kolektyvų pasirodymais ir kartu su artimaisiais bei draugais turiningai praleisti laiką šventiniuose miesto gimtadienio renginiuose. Todėl kviečiame visus kartu švęsti mūsų mylimo Visagino gimtadienį. Renginių programą rasite interneto svetainėje www.sveskvisagina.lt

Mieli visaginiečiai!

Šiomet švenčiame jau 44-ąjį mūsų mylimo miesto – Visagino – gimtadienį. Tai puiki proga pasidžiaugti ir pasididžiuoti mūsų miestu: koks jis gražus, gyvas ir svingingas. Kartu tai proga pasidžiaugti ir mums vieni kitais, nes Visaginas – tai žmonės, kurie savo kasdieniais darbais, mažais ir dideliais, jį kuria bei puoselėja. Kiek-

vieno indėlis į mūsų miestą yra reikšmingas ir reikalingas.

Semdamiesi stiprybės iš praeities, saugokime tai, ką esame perėmę iš gyvenusių prieš mus, branginkime vertybes, kurių siekė ir kurias gynė ankstesnės visaginiečių kartos, kad perduotume tiems, kurie čia gyvens po mūsų.

Visada būkite linksmi, optimistiški ir energingi. Linkiu kiek-

Празднуем День города вместе!



Дорогие висагинцы!

В этом году мы отмечаем уже 44-й день рождения нашего любимого города – Висагинаса!

Это прекрасный повод поделиться чувством радости и гордости за наш город: он – красивый, живой, гостеприимный. Вместе с тем это повод порадоваться друг за друга, ведь Висагинас – это люди,

благодаря которым живет город. Вклад каждого из нас очень важен.

Черпая силы из прошлого, мы должны хранить то, что смогли перенять у живших до нас, беречь ценности, которыми дорожили предыдущие поколения висагинцев, чтобы достойно передать все тем, кто будет жить после нас.

Будьте всегда веселыми, энергичными, оптимистичными! Каждому висагинцу – здоровья, успехов и удачи на пути к достижению намеченных целей. Прекрасных праздничных мгновений и отличного настроения!

Мэр самоуправления
Эрландас Галагуз
Директор администрации
Виргиниус Андриус Букаускас

День рождения Висагинаса – долгожданный праздник, во время которого можно и нужно чествовать жителей за заслуги перед городом, наслаждаться выступлениями художественных коллективов, вместе с друзьями и близкими проводить время на развлекательных и познавательных мероприятиях ко Дню города. Поэтому приглашаем всех вместе отметить день рождения нашего любимого Висагинаса. Программа праздника – на сайте www.sveskvisagina.lt

Gimtadienio popietė

Visaginiečiai ir miesto svečiai, kviečiame visus susėsti prie bendro suneštinių vaisių stalo **rugpjūčio 10 d. 14 val.** Santarvės aikštėje.

Ko reikia, kad gimtadienio popietė įvyktų? Jūsų, jūsų šeimos, draugo, kaimyno ar kolegos ir... vaisių. Viskas! Stalas padengtas ir galime bendrauti! Arbata ir vandeniui pasirūpins organizatoriai.

Norėsite tarti žodį, o gal padeklamuoti eilėrašį? Puiku! Juk susitinkame dalintis ne tik sal-

džiomis dovanomis, bet ir šiltais žodžiais bei šypsena.

Aprangos kodas: neformalus, kasdienis.



Праздничный полдник

Жители и гости Висагинаса, давайте **10 августа в 14.00** на площади Сантарвес вместе накроем общий праздничный стол!

Что нужно, чтобы праздничный полдник удался? Нужны вы, ваши семьи, друзья, соседи или коллеги и... угощение. Все! Стол накрыт и можем об-

щаться! О чае и воде позаботятся организаторы.

Хотите поздравить город и его жителей, а может – прочитать стихотворение? Отлично! Ведь мы собираемся делиться не только сладкими подарками, но и теплыми словами и улыбками.

Дресс-код: неформальный, каждодневный.

Transporto eismo pakeitimai šventės metu

Visagino savivaldybės administracija informuoja apie laikinus transporto eismo apribojimus Visagino miesto šventės metu:

- nuo rugpjūčio 9 d. 11 val. iki rugpjūčio 11 d. 16 val. bus laikinai įrengti kelio ženklai Nr. 333 „Stovėti draudžiama“ prie posūkio ir pravažiavimo į Statybininkų g. 3 kiemą;
- rugpjūčio 10 d. bus atlaisvin-

ta automobilių stovėjimo aikštelė tarp namų Tarybų g. 3 ir Sedulinos al. 23 bei prie Šv. apaštalo Pauliaus bažnyčios, įvažiavimai bus atitverti metalinėmis tvorelėmis ir/ar „STOP“ juosta.

Atsiprašome už laikinus nepatogumus ir prašome automobilių savininkus atkreipti dėmesį į laikinus eismo pakeitimus. Gražios šventės!

Об ограничении движения транспорта в День города

Администрация Висагинского самоуправления информирует о временном ограничении движения транспорта во время Дня города:

- с 11 часов 9 августа до 16 часов 11 августа будут временно установлены дорожные знаки № 333 «Стоянка запрещена» у поворота и проезда во двор дома по ул. Статибининку, 3;
- 10 августа будет освобожде-

на автостоянка между домами по ул. Тарибу, 3 и ал. Седулинос, 23, а также у костела св. Павла, въезды будут ограждены металлическими ограждениями и/или лентой «STOP».

Приносим извинения за временные неудобства и просим автовладельцев обращать внимание на временное ограничение движения транспорта.

Хорошего праздника!

Grojantis fontanas Visagine jau rugpjūčio 9 d.



Šį šventinį savaitgalį, nuo rugpjūčio 9 iki rugpjūčio 11 d., visus visaginiečius ir miesto svečius stebins šviečiantis ir grojantis fontanas.

Fontano baseino skersmuo – 6 metrai, šokančių čiurkšlių aukštis – net iki 7 metrų.

Grožėtis fontanu, kuris bus įrengtas Sedulinos al. ir Visagino g. sankirtoje (prie Viešosios bibliotekos), bus galima:

- Rugpjūčio 9 d. 16.00–00.00 val.;
- Rugpjūčio 10 d. 10.00–00.00 val.;
- Rugpjūčio 11 d. 10.00–16.00 val.

Ateikite ir pasigrožėkite muzikos, šviesos ir vandens šoku!

Поющий фонтан в Висагинасе – уже 9 августа

В праздничные дни, с 9 по 11 августа, всех висагинцев и гостей города будет удивлять музыкальный танцующий фонтан.

Диаметр его чаши – 6 метров, а высота танцующих под заданные мелодии струй достигает 7 метров.

Полюбоваться игрой фонтана, который будет установлен на перекрестке ал. Седулинос и ул. Висагино (у публичной биб-

лиотеки), можно будет:

- 9 августа – с 16.00 до 00.00;
- 10 августа – с 10.00 до 00.00;
- 11 августа – с 10.00 до 16.00.

Приходите и наслаждайтесь завораживающей игрой воды, света и музыки!



Pratęsiamas paraiškų teikimas Bendruomeninės veiklos skatinimo projektų konkursui



Projektai teikiami iki 2019 m. rugpjūčio 30 d. Nevyriausybinių organizacijų ir bendruomeninės veiklos stiprinimo 2017–2019 metų veiksmų plano įgyvendinimo 2.3 priemonės „Remti bendruomeninę veiklą savivaldybėse“ Visagino savivaldybėje tvarkos aprašo nustatyta tvarka.

Konkurso aprašas, projekto teikimo forma ir kita aktuali informacija skelbiami interneto svetainės www.visaginas.lt rubrikoje „Naujienos“.

Konsultacijos projektinių paraiškų teikimo klausimais įvyks 2019 m. rugpjūčio 13 d. 15.00 val. savivaldybės didžiojoje posėdžių salėje (Parko g. 14).

Informacija apie konkursą – el. p. laimonas.abarius@visaginas.lt, tel. (8386) 34476.

Informacija apie konkursą – el. p. laimonas.abarius@visaginas.lt, tel. (8386) 34476.

Продлен прием заявок в рамках конкурса проектов поощрения общественной деятельности

Проекты принимаются до 30 августа 2019 г. в порядке, установленном описанием плана действий на 2017–2019 гг. по укреплению деятельности общественности и неправительственных организаций (мероприятие 2.3 «Поддерживать общественную деятельность в самоуправлениях») в Висагинском самоуправлении.

Описание порядка, формы предоставления проектных за-

явок и другая актуальная информация размещены на сайте www.visaginas.lt в рубрике «Naujienos».

Консультации по вопросам предоставления проектных заявок состоятся 13 августа в 15.00 в большом зале заседаний самоуправления (ул. Парко, 14).

Информация – по эл. почте laimonas.abarius@visaginas.lt и по тел. (8386) 34476.

Linkime gražių šventinių akimirku!

Artėjant miesto šventei ir tarptautiniam kantri muzikos festivaliui, „Visagino country 2019“, Utenos apskrities vyriausiojo policijos komisariato Visagino policijos komisariatas visus miesto gyventojus ir svečius prašo būti itin bud-

riems, saugoti save, savo turtą, gerbti kitus ir laikytis priimtinių elgesio normų.

Svarbu nepamiršti, kad masinio žmonių susibūrimo vietose galima nukentėti nuo kišenvagių, todėl vertingus daiktus nelaikykite

išorinėse kuprinės ar rankinės kišenėse, galinėje kelnų kišenėje.

Venkite dėvėti prabangių, didelių ir dėmesį pritraukiančių papuošalų, laikrodžių, su savimi turėti didelių pinigų sumų. Visada įsitinkite, kad rankinukai užsegti ir nepalikite jų be priežiūros.

Primename, kad įstatymai draudžia viešosiose vietose vartoti alkoholinius gėrimus ir pasirodyti neblaiviems, vartoti necenzūrinius žodžius ar gestus, trikdyti viešąją rimtį, rūkyti draudžiamosiose vietose. Įspėjame, kad už padarytus nusižengimus numatyta administracinė atsakomybė.

Linkime saugiai ir turiningai praleisti laiką!



Желаем ярких праздничных мгновений!

В преддверии Дня города и международного фестиваля «Visagino country 2019» Висагинский комиссариат полиции призывает всех жителей и гостей города быть предельно внимательными и осторожными, беречь себя и свое имущество, придерживаться общепринятых норм поведения.

Важно помнить, что в местах массового скопления людей могут орудовать карманники, поэтому не храните ценные вещи во внешних карманах рюкзака или сумки, в задних карманах брюк.

Старайтесь не надевать ценные, крупные и привлекающие внимание украшения, часы, не

брать с собой большие суммы денег. Убедитесь в том, что сумки всегда закрыты, никогда не оставляйте их без присмотра.

Напоминаем, что в общественных местах запрещено употреблять спиртные напитки и находиться в состоянии алкогольного опьянения, использовать нецен-

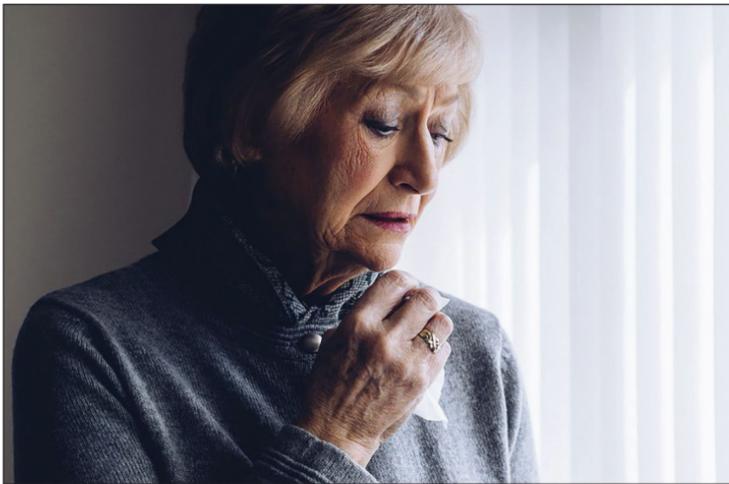
зурную брань, нарушать общественный порядок, курить в запрещенных местах. Предупреждаем: за совершенные правонарушения предусмотрена административная ответственность.

Пусть ничто не омрачает ваш приятный, содержательный досуг!



Читайте газету на www.visaginas.lt

Осторожно! В Висагинасе действует мошенник, выманивающий деньги у стариков



В последнее время в висагинских группах «Фейсбука» появилось много информации о мошеннике, который обманым путем вымогает деньги у пожилых людей.

Редакция обратилась к специалисту по связям с общественностью Висагинского комиссариата полиции с просьбой информировать читателей news.tts.lt и газеты «VIS INFO» о том, какие меры приняты (или не приняты) по данным случаям в Висагинасе.

Висагинский комиссариат полиции сообщил редакции, что этот человек известен полиции и в настоящее время ведется расследование.

Комиссариат полиции также обращает внимание на то,

что он регулярно проводит пренципиальную работу: публикует статьи с информированием о случаях мошенничества, а в июле была проведена акция по работе с сеньорами.

«В дальнейшем мы также будем информировать общественность и проводить разъяснительные акции с пожилыми людьми с целью предотвращения их обмана мошенниками», – говорится в ответе полиции на письмо редакции.

Висагинским комиссариатом полиции уже подготовлена ста-

тья о том, какие меры предосторожности нужно соблюдать при общении с незнакомыми людьми.

Пока же мы приведем цитаты из «Фейсбука» тех висагинцев, которые столкнулись со случаями мошенничества.

– Приветствую всех добропорядочных граждан нашего городка. Сегодня с моим стареньким папой произошел неприятный случай. Хочу предупредить всех, у кого есть пожилые родители или, может быть, просто старенькие соседи.

Ходит в городе одна мразь, которая представляется работником станции и просит денег на якобы лекарства для своих детей, показывает фото девочек, обещает с зарплаты отдать.

Но, самое интересное, он точно знает, где живут пенсионеры, даже знает имена и представляется или новым соседом или хорошим знакомым. Скорее всего, действует по наводке.

В общем, граждане, будьте внимательны! Не так жалко этих денег, как это просто морально тяжело для обманутых стариков. Приметы мужчины: среднего роста, темные корот-

кие волосы, на вид лет 40, нормального телосложения. Если кто-то еще пострадал от этого мошенника, обращайтесь в полицию, она в курсе.

– По всей вероятности, именно он наведывался к моей соседке. 87 лет женщине. Она рассказала похожую историю.

– Гуляет он точно по наводке, исключительно к одиноким старикам, знает дверные коды, этаж, имена. Полиция в курсе, но... Цитирую: «Мы ничего сделать не можем, старики сами ему деньги дают. Он пока ничего плохого не натворил».

– Мне тоже там почти так же сказали, типа хорошо еще, что не хуже. Оно-то так, только беспокойно как-то за стариков, пока эта мразь на свободе.

– Осмотритесь, у кого добра побольше и начнет другую деятельность... Поймать и наказать как следует... Как низко и мерзко стариков наивных и добрых разводить.

– Возможно, этот мошенник не один, т.к. кроме «40-летнего мужчины с короткими волосами», люди дают и другие приметы личности мошенника.

Будьте бдительны, информируйте о возможных действи-

ях мошенников своих близких и соседей!

Инна НЕГОДА

P.S. Пока верстался номер, в «Горячую линию» news.tts.lt поступил звонок от очередной жертвы мошенника. Мужчина, приметы которого совпадают с вышеописанными, позвонил в домофон и сказал ответившей женщине, что он «к мужу».

«Муж – больной, открыла дверь я. Мужчина сказал, что живет в первом подъезде нашего дома, что его бросила жена и уехала в Англию, оставив двух дочерей. Одной девочке стало плохо, приехала «скорая», фельдшер сделала укол и сказала, что нужен ингалятор», – рассказала пострадавшая.

На замечание женщины о том, что уже 7 часов вечера, и аптеки закрыты, мужчина сказал, что в Игналине они работают до 8-ми.

По словам женщины, она отдала мужчине 100 евро. Он написал расписку, указав, наверняка вымышленное имя. В квартире, которую он назвал пострадавшей, живут совсем другие люди.

Будьте бдительны! Праздник для мошенников – хорошее время для их «работы».